



## Dodatok č. 9

### k Úverovej zmluve č. 37110-2009 - úver na predfinancovanie FP

uzavretej dňa 16.03.2010

v znení Dodatku č. 1 zo dňa 15.10.2010, Dodatku č. 2 zo dňa 01.12.2010,  
Dodatku č. 3 zo dňa 16.02.2011, Dodatku č. 4 zo dňa 16.02.2011,  
Dodatku č. 5 zo dňa 05.05.2011, Dodatku č. 6 zo dňa 26.08.2011  
Dodatku č. 7 zo dňa 31.05.2012 a Dodatku č. 8 zo dňa 19.12.2012  
(ďalej len „úverová zmluva“)

#### **Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.**

Štefánikova 27, 814 99 Bratislava

zástupcovia oprávnení konať na základe poverenia zo dňa 06.09.2012:

Ing. Radovan Krajíček, zamestnanec banky a

Ing. Miroslav Fečík, zamestnanec banky

IČO: 00 682 420

IČ DPH: SK2020804478

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3010/B  
(ďalej len „Záručná banka“ alebo „SZRB, a.s.“)

#### **a podnikateľ**

názov obce: **Obec Jarabina**

sídlo: 065 31 Jarabina 58

IČO: 00 329 932

DIČ: 2020698570

oprávnený konateľ: Mikuláš Kaňa, starosta obce

bankové spojenie: účet č. 915328-602/0200, vedený vo VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa  
(ďalej len „klient“)

#### **uzatvárajú**

tento Dodatok č. 9 k úverovej zmluve, ktorým sa upravuje znenie úverovej zmluvy nasledovne:

1. V článku I. Predmet zmluvy sa v bode 1.6. na koniec tohto bodu dopĺňa veta nasledovného znenia:

„Klient vyčerpal z uvedenej výšky úveru sumu 38 926,07 Eur.“

2. V článku V. Splácanie úveru sa ruší pôvodné znenie bodov 5.1., 5.2., 5.3., 5.4., 5.5. a 5.6. a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„5.1. Klient sa zaväzuje splácať zvýšené sumy úveru podľa článku I. bod 1.1., 1.2., 1.3., 1.4., 1.5. a 1.6. tejto zmluvy vo výške 753 942,27 Eur (slovom: sedemsto päťdesiattritisícdeväťstoštyridsaťdva eur a dvadsaťsedem centov) zo svojho bežného účtu č. 915328-602/0200, vedeného vo VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa priamo na úverový účet č. 37110/3000 vedený v Záručnej banke, a to prednostne formou povinných mimoriadnych splátok z prostriedkov FP, a to do 5 dní po ich poukázaní na bežný účet klienta. Konečná splatnosť úveru je do 21.06.2023. Ak výška FP nebude postačovať na splatenie úveru, klient sa zaväzuje uhradiť tento rozdiel z vlastných zdrojov mesačnými splátkami vždy k 21. dňu príslušného kalendárneho mesiaca nasledovne:

uhradené k 27.06.2013		621 521,09 Eur
od 21.07.2013 do 21.05.2023	119 splátok á 1 103,- Eur	131 257,- Eur
21.06.2023	1 splátka á 1 164,- Eur	1 164,18 Eur
Spolu:		753 942,27"

Doterajšie body 5.7. až 5.17. sa označujú ako body 5.2. až 5.12.

3. V článku VI. Úroky a poplatky sa v bode 6.1. na konci tretieho odseku dopĺňa nová veta, ktorá znie nasledovne:

„Ak príslušná sadzba EURIBOR bude záporné číslo, pre účely zmluvy sa použije sadzba EURIBOR vo výške 0 (slovom nula) % p. a.“

V článku VI. Úroky a poplatky sa na konci dopĺňa nový bod 6.11., ktorý znie nasledovne:

„6.11. Klient sa zaväzuje uhradiť Záručnej banke ďalšie súvisiace poplatky v zmysle platného Sadzobníka poplatkov Záručnej banky.“

4. Klient sa zaväzuje bezodkladne po podpise tohto dodatku č. 9 predložiť Záručnej banke:
- schválený upravený rozpočet pre rok 2013, v ktorom bude zapracovaný úver poskytnutý touto úverovou zmluvou a zdroje na splácanie istiny a úrokov,
  - výpis z Uznesenia obecného zastupiteľstva o schválení upraveného rozpočtu pre rok 2013.
5. Ostatné ustanovenia úverovej zmluvy, ktoré nie sú menené týmto Dodatkom č. 9 ostávajú v platnosti v doteraz platnom znení.
6. Klient sa zaväzuje zaplatiť poplatok za uvedenú zmenu úverovej zmluvy vo výške 130,- Eur. Klient je povinný uhradiť predmetný poplatok najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa podpisu tohto Dodatku č. 9 na číslo úverového účtu 37110/3000 vedeného v Záručnej banke, pričom poplatok sa považuje za uhradený pripísaním peňažných prostriedkov na uvedený účet.
7. Klient sa zaväzuje bezodkladne po podpise tohto Dodatku č. 9 k úverovej zmluve predložiť Záručnej banke písomné vyhlásenie klienta o zverejnení tohto Dodatku č. 9, s uvedením údajov o zverejnení (ak bola zverejnená na webovom sídle klienta alebo v Obchodnom vestníku) alebo písomné vyhlásenie Centrálnemu registru zmlúv vedeného Úradom vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto Dodatku č. 9, a to podľa podmienok zverejňovania uvedených v zákone č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
8. Tento Dodatok č. 9 je súčasťou úverovej zmluvy a nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Klient je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej aj ako „zákon“) a tento Dodatok č. 9 je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle tohto zákona a nadobúda účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tohto Dodatku č. 9 v platnom znení aj s jeho prílohami a súčasťami (ak sa v zmysle zákona zverejňujú), a to v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky alebo na webovom sídle klienta alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa podmienok zverejňovania uvedených v zákone a splnením záväzkov uvedených v bodoch 4. a 6. tohto Dodatku č. 9. Klient sa zaväzuje zverejniť tento Dodatok č. 9 vrátane jeho príloh najneskôr do 7 dní odo dňa jeho uzavretia v súlade so zákonom a predložiť o tom v tejto lehote Záručnej banke potvrdenie podľa bodu 7. tohto Dodatku č. 9. V prípade ak klient v stanovenej lehote Dodatok č. 9 vrátane jeho prípadných príloh nezverejní podľa predchádzajúcej vety a nedoručí Záručnej banke potvrdenie o zverejnení Dodatku č. 9, dáva podpisom tohto Dodatku č. 9 Záručnej banke ako účastníkovi zmluvy súhlas na zverejnenie Dodatku č. 9

v celom jeho znení vrátane jeho prípadných príloh v Obchodnom vestníku v zmysle § 5a ods. 10 zákona, čím dáva Záručnej banke súhlas zverejniť v zmysle zákona aj informácie chránené obchodným a/alebo bankovým tajomstvom a takéto zverejnenie Dodatku č. 9 a jeho prípadných príloh v plnom rozsahu nepovažuje za porušenie bankového tajomstva. Tento Dodatok č. 9 nadobúda účinnosť dňom, kedy bude splnená posledná z uvedených podmienok. Ak klient nezverejní tento Dodatok č. 9 v lehote troch mesiacov odo dňa podpisu tohto Dodatku č. 9 platí, že k uzatvoreniu tohto Dodatku č. 9 nedošlo.

9. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 9 sú Všeobecné obchodné podmienky pre úvery a bankové záruky SZRB, a. s..
10. Tento Dodatok č. 9 k úverovej zmluve sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy pre Záručnú banku a jeden rovnopis pre klienta.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 9 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku č. 9 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali. Zmluvné strany súčasne prehlasujú, že ho podpisujú oprávnené osoby.

Príloha: Všeobecné obchodné podmienky pre úvery a bankové záruky SZRB, a. s.

V Prešove, dňa 28.06.2013

V Prešove, dňa 28.06.2013

**Za Slovenskú záručnú  
a rozvojovú banku, a. s.:**

**Za Obec Jarabina:**

Slovenská záruč.  
a rozvojová banka, a.s.

.....  
Ing. Radovan Krajčíček  
zamestnanec banky oprávnený  
konať na základe poverenia

.....  
Ing. Miroslav Fečík  
zamestnanec banky oprávnený  
konať na základe poverenia

.....  


Mikuláš Kaňa  
starosta obce

Totožnosť a podpis zástupcu klienta  
overil /a/ : ..... dňa 28.06.2013